

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Organización de los suizos en el extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Guía de la OSE

¿Cómo y dónde pueden recibirse los programas de la radio y la televisión suiza en el extranjero?

Básicamente, rige la regla de que los programas de la Radio-Televisión Suiza (SRG SSR) son emitidos por satélite y la gran mayoría de ellos están codificados, dado que los derechos de retransmisión de muchos programas sólo son válidos en Suiza y no en el extranjero. El programa de la SRF info se retransmite sin codificar, se trata del canal de repetición de la Televisión Suiza, con producciones propias que no tienen ninguna limitación de derechos de autor. Además, la recepción por satélite se limita a Europa y ciertas zonas muy al norte de África. En toda América, en el centro y el sur de África, Australia, Oceanía y Asia, no se pueden ver/escuchar los programas de la SRF por satélite.

Para poder recibir los programas de la SRF, usted necesita, además de un televisor convencional, una antena parabólica, un receptor por satélite y una tarjeta Sat-Access, necesaria para descodificar los programas. Sólo se pueden dar tarjetas Sat-Access a hogares de suizos residentes en el extranjero y a personas residentes en Suiza. No es necesario disponer de una confirmación oficial, por ejemplo del Consulado, para demostrar que una persona es suiza pero reside en el extranjero, pero hay que confirmarlo con una firma a la hora de pedir la tarjeta.

La solicitud de una tarjeta Sat-Access se puede hacer electrónicamente o por correo, dirigiéndola al servicio de atención al cliente de la SRG. En [www.broadcast.ch](http://www.broadcast.ch) encontrará el formulario de solicitud, o bien puede usted inscribirse por teléfono a través de la Helpline de la SRG SSR y así recibirá por correo el formulario que deberá firmar.

El primer año, la tarjeta cuesta CHF 180.-, en los años sucesivos CHF 120.- cada año, y se puede pagar con tarjeta de crédito o a través de un banco en Suiza. BARBARA ENGEL

*Para descargar un formulario de solicitud de una tarjeta Sat-Access, diríjase a: [www.broadcast.ch](http://www.broadcast.ch). En esa página web encontrará asimismo todos los detalles técnicos.*

*Dirección postal: SRG SSR, Sat-Access, apartado de Correos 2015, 8052 Zürich, SUIZA*

*Helpline: + 41 0848 00 44 22 0 [helpdesk@broadcast.ch](mailto:helpdesk@broadcast.ch)*

## Asesoramiento sobre estudios y formación, ahora con education-suisse

La Asociación para La Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos del Extranjero (AJAS) y education-suisse, que representa los intereses de las escuelas suizas en el extranjero, han decidido colaborar más estrechamente y fusionarse el 1 de enero de 2014.

50 años después de su fundación, AJAS ha establecido un balance de su situación, llegando a la conclusión de que las sinergias que surgirán de la colaboración con education-suisse son ventajosas para ambas asociaciones.

Para la Asociación education-suisse, que tiene sobre todo experiencia en el extranjero, colaborar con AJAS supone una importante conexión con las instituciones educativas de Suiza. La larga experiencia de AJAS en el asesoramiento sobre formación, estudios y becas para jóvenes suizos del extranjero que quieren continuar su formación en Suiza estará a partir de ahora también directamente a disposición de los alumnos de las escuelas suizas en el extranjero.

### Para más información diríjase a:

*Fiona Scheidegger, Gerente de AJAS*

*[ajas@aso.ch](mailto:ajas@aso.ch), desde el 01/01/2014*

*>[fiona.scheidegger@education-suisse.ch](mailto:fiona.scheidegger@education-suisse.ch)*

*Irene Spicher, Gerente de education-suisse*

*>[irene.spicher@education-suisse.ch](mailto:irene.spicher@education-suisse.ch)*

## Campamentos de verano para niños de 8 a 14 años

**Las inscripciones para los campamentos de verano pueden hacerse desde enero de 2014**

Los datos exactos relativos a los diversos campamentos de verano de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE), como lugar, fecha, grupo de edad, etc., se publicarán en el «Panorama Suizo» de febrero de 2014 y en [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch), a principios de enero de 2014. Allí también encontrará los formularios de inscripción. Quien desee tener las ofertas en versión impresa puede pedir el folleto en la oficina, a partir de enero de 2014.

*Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE), Alpenstrasse 26, 3006 Berna, SUIZA  
Teléfono: +41 31 356 61 16, Fax +41 31 356 61 01  
E-Mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch), [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)*

## Ofertas para jóvenes

La OSE ofrece a los jóvenes suizos del extranjero varias oportunidades de visitar Suiza.

**En los siguientes campamentos todavía quedan plazas libres:**

■ Semana de deportes de invierno para adultos en Davos: del 29 de marzo al 5 de abril de 2014

Este campamento de esquí y snowboard para adultos a partir de 18 años de edad tiene lugar en la famosa estación Davos, que ofrece todo lo que desean los que practican deportes de invierno. El equipo de la OSE está a disposición del grupo para darles clases en las pistas, ya sea como guías de la gigantesca zona de esquí o como animadores.

■ Viaje por Suiza «Quer durch die Schweiz», del 19 al 26 de abril de 2014

Este viaje se centra en el tema del agua, por lo que siempre hacemos paradas donde hay algo interesante que descubrir: las cataratas del Rín, el lago de los Cuatro Cantones, los llamados «suones» o canales de riego del Valais, o el río Aare. Los participantes conocen así varias ciudades y regiones, así como la red viaria de Suiza.

### Ofertas de formación:

En estas ofertas se pueden combinar las vacaciones y el aprendizaje. Los jóvenes interesados en conocer las instituciones educativas de Suiza son asesorados individualmente sobre las posibilidades de formación, y los estudiantes pueden asistir a algunas clases de prueba en las universidades suizas. Familias anfitrionas acogen a brazos abiertos y con entusiasmo a visitantes del extranjero.

**Las ofertas para jóvenes en [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org)**

SwissCommunity.org es la plataforma para suizos en el extranjero gestionada por la OSE. En SwissCommunity encontrarás todas las ofertas para jóvenes. En ella, los jóvenes hablan de sus vivencias, publican fotos y vídeos y tienen la posibilidad de intercambiar experiencias.

Encontrarás más información sobre ofertas para jóvenes en [www.aso.ch](http://www.aso.ch) o en la OSE  
Teléfono: +41 31 356 61 00  
[youth@aso.ch](mailto:youth@aso.ch)

## Adiós a Rudolf Wyder

A FINALES DE AÑO, TRAS 28 AÑOS AL FRENTE DE LA OSE, RUDOLF WYDER DEJARÁ LA PRESIDENCIA Y SE JUBILARÁ OFICIALMENTE

RETROSPECTIVA DE GEORG STUCKY, PRESIDENTE HONORARIO DE LA OSE, SOBRE AQUELLOS AGITADOS AÑOS.

**C**ORRÍA EL AÑO 1991, EL DE LA VOTACIÓN SOBRE EL EEE. El tema era omnipresente. Hasta en las redacciones de pequeños periódicos locales se lamentaban los redactores de la pléthora de cartas de lectores. Y, naturalmente, los pros y contras de la adhesión al Espacio Económico Europeo también acaparaban los debates de las reuniones de la Directiva de la OSE y del Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE) junto al lago Lemán.

Yo asistía por primera vez a un congreso de la OSE y observaba atentamente a Rudolf Wyder capeando el temporal. Pero lo que de verdad encendía los ánimos no era tanto el EEE sino más bien un detalle organizativo. Espíritus furiosos y agitados revoloteaban, gesticulaban y discutían. Y en medio de todo eso, nuestro Director estaba tranquilo, sereno, con una expresión en la cara que más tarde observé a menudo – la expresión de quien «traga una píldora amarga», me decía a mí mismo. Ruedi Wyder ordenaba una pausa, reorganizaba algo, buscaba contactos a izquierda y derecha, y finalmente las aguas volvían a su cauce. Entonces yo aún desconocía algo archisabido para los demás desde hacía tiempo: que ése era el comportamiento de un diplomático especialmente hábil. Después, cuando era Presidente, me beneficié a menudo de este punto fuerte de «mi mano derecha».

### GRABAR EN LA MEMORIA CADA DETALLE

Se dice de los diplomáticos que son complicados y que en su trato con terceros están locos por las formas. Según esta definición, Ruedi no es un diplomático, aunque está claro que sigue al pie de la letra los buenos modales del método Knigge\*\* – quizá por proceder de una familia de hoteleros en el valle de Diemtig. En ese remoto valle alpino, Ruedi aprendió desde pequeño el trato directo y abierto con la gente. Y cuando tiene confianza con alguien va al grano,

sin rodeos. Pero también puede, casi solapadamente, sacar al contrario sustanciales informaciones a base de preguntas inteligentes. Ruedi conoce perfectamente nombres y hechos. A menudo me sorprendía su facilidad para recordar detalles de negociaciones, soluciones o los nombres de los participantes, muchísimo tiempo después. Pero también domina, otra cualidad típica de los diplomáticos, el arte de formular con precisión y elegancia y el de la argumentación coherente. Así, sus entradas e informes son una agradable lectura y sus propuestas son generalmente aceptadas.



Ruedi Wyder, el diplomático, también es un realista. Cuando en 1985 asumió el cetro en la Alpenstrasse, unos 400.000 suizos vivían en el extranjero – hoy son más de 715.000. No sólo el creciente número de suizos en el extranjero es un gran reto para la OSE, sino también los cambios de trasfondo de la migración. Está anticuada la imagen del suizo que emigra a América en

barco despidiéndose definitivamente de su país. Las modernas «aves migratorias» salen del país para estudiar, trabajar durante un tiempo en la filial de su empleador o bien tras la jubilación, en busca de una vida más barata en un país cálido. Esto cambia los vínculos entre los suizos en el extranjero. El interés en instituciones ya existentes y clubs suizos disminuye, y el contacto con los suizos residentes en otro país desde hace mucho tiempo sólo se busca de vez en cuando – sobre todo cuando se trata de beneficiarse de sus experiencias y sus relaciones.

Ruedi Wyder supo ver a tiempo esta evolución, como Director siempre se preguntó si los casi 750 clubs suizos bastaban como pilar de las relaciones con ese colectivo, e instó a la directiva a buscar nuevas estrategias. La ampliación de los servicios era uno de sus grandes planes, y que se pudiera elegir a los miembros del CSE a través de Internet. Ruedi ya no verá estas novedades como Director de la OSE, lo cual no le resta méritos.

Rudolf Wyder con el consejero federal Pascal Couchepin y Georg Stucky en el Congreso de los Suizos en el Extranjero de 2003

## EL DERECHO DE VOTO CAMBIA LAS RELACIONES

La introducción del voto por correo en 1992 cambió las relaciones entre los suizos en el extranjero y su patria en dos sentidos: por una parte, desde entonces los suizos en el extranjero pueden tomar parte en las decisiones sobre asuntos de Suiza, lo que consolida su relación con su país, y, por otra parte, desde entonces la Quinta Suiza tiene una mayor presencia dentro de Suiza, lo cual es especialmente notable en el caso de los partidos políticos, que disponen de nuevos potenciales votantes de los cuales cada vez se ocupan más. 150.000 votantes – esta es la cifra aproximada de los inscritos en las listas electorales – es, al fin y al cabo, la de habitantes de un cantón de tamaño medio como Friburgo o Soleura.

En 1994 me fijé como meta contar con 100.000 votantes en las listas electorales. Ruedi Wyder me tachó entonces de utópico, ya que la Confederación calculaba que sólo serían 25.000. Hoy, Ruedi sonrío cuando se lo recuerdo. Y haber superado mis expectativas, naturalmente gracias a los numerosos esfuerzos de la OSE, es para todos nosotros una gran satisfacción.

Con el electorado en el extranjero, el Director de la OSE se enfrenta ahora a nuevas funciones y exigencias, retos que ha asumido con determinación e iniciativa, logrando muchos éxitos. A su labor de persuasión en el Palacio Federal, su gestión magistral de contactos con parlamentarios y con la Administración Federal se debe también que las escuelas suizas en el extranjero no pasen estrecheces, que «Panorama Suizo» siga recibiendo fondos federales y que muy probablemente la Ley para los Suizos en el Extranjero se haga pronto realidad.

### ARRAIGADO EN LA BASE

Naturalmente, también hubo y hay decepciones una y otra vez. Por ejemplo cada vez que la Confederación anuncia el

cierre de un consulado más, vuelvo a ver la expresión de quien «traga la píldora amarga» en la cara de Ruedi. Lo que le afectó de verdad fue la tergiversación de los hechos en la argumentación que condujo a la limitación de las cotizaciones voluntarias al seguro AVS/AHV. Luchó tenazmente en contra y previó las consecuencias negativas, muy claramente manifestadas por ejemplo en la crisis de Argentina hace diez años, que afectó durísimamente a muchos de los 14.000 suizos que residían allí. Ruedi Wyder viajó entonces a Argentina y organizó un apoyo muy eficaz. Y también en 2004 era él quien estaba al teléfono de emergencias cuando se lanzó la campaña

de ayuda de emergencia para las víctimas del tsunami en el sureste asiático en Navidad.

Ruedi Wyder es asimismo, como Director de la OSE, patrón de una especie de «hogar para mujeres», dado que los hombres están tremendamente poco representados en el equipo de la OSE. Dirigir a un equipo así no es nada fácil. Pero el jefe incorpora a su gente en los procesos, les fija metas, de-

lega conscientemente responsabilidades – y puede, si es necesario, reaccionar con gran determinación. En una ocasión en que la directiva le reprochó que la fluctuación del personal era muy elevada, primero mostró, siempre sereno, su expresión de quien «traga la píldora amarga», y después, señaló, naturalmente apoyado por cifras, que en la Alpenstrasse 26 reina un ambiente «muy fructífero». Durante el «imperio» de Ruedi se celebraron innumerables fiestas, siempre que una de las colaboradoras traía al mundo a un nuevo habitante en la Tierra.

Ahora le sucederán dos mujeres de su equipo: Sarah Mastantuoni y Ariane Rustichelli, que asumirán un bonito legado y una compleja función en muchos sentidos.

En el extranjero, al Dr. Rudolf Wyder se lo habría condecorado. Aquí tiene que contentarse con el agradecimiento de la república en espíritu. Su ex Presidente, que sin él no habría sido ni la mitad de eficiente, opta por una vía segura y duradera manifestándole su agradecimiento por escrito.

